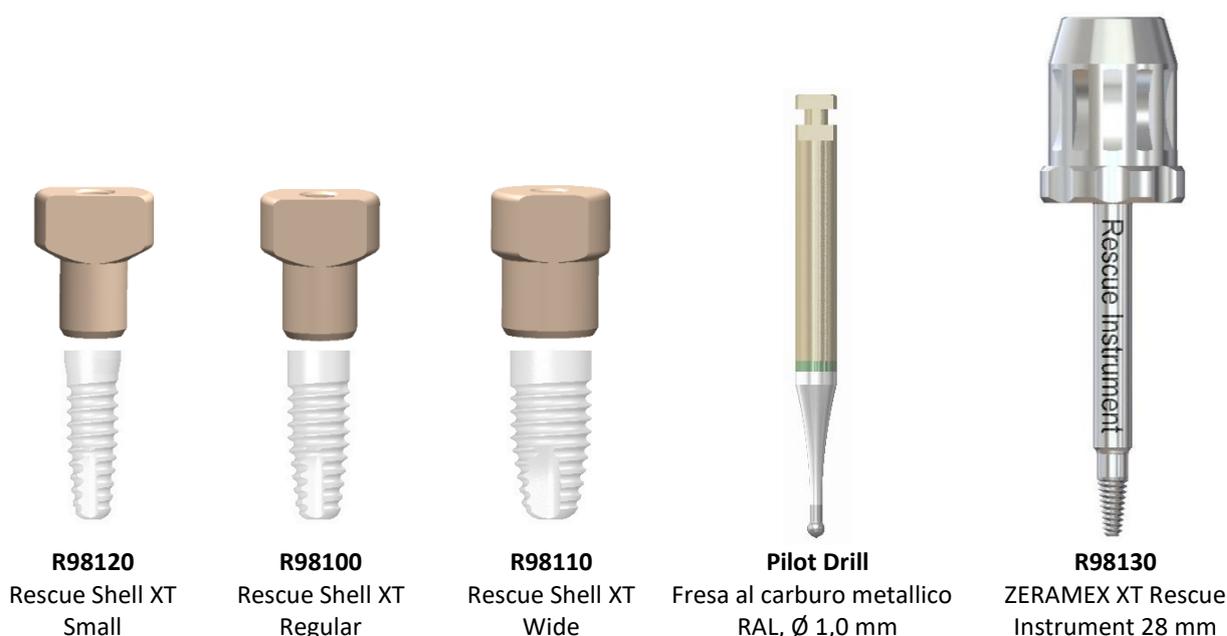


Manuale Rescue

Zeramex XT Rescue-Set



Zeramex XT Rescue Set è costituito da strumenti per la rimozione delle viti Vicarbo/PEEK danneggiate.

Indice

Rescue Set: panoramica del prodotto	2
Caso 1: rimozione di una vite Vicarbo attraverso il moncone	3
Caso 2: rimozione di una vite Vicarbo fratturata	5
Note generali	7
Misure precauzionali:	7
Sterilizzazione:	7
Rimozione della vite dal Rescue Instrument.....	7
Controllo del Rescue Instrument prima dell'uso	7

Rescue Set: panoramica del prodotto

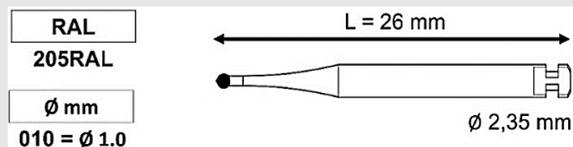
	Foro pilota				Rimozione della vite		Pulizia della filettatura
						Attenzione: Non incluso nel Rescue Set	Attenzione: Non incluso nel Rescue Set
Incluso nel Rescue Set	Sì	Sì	Sì	Attenzione: Non incluso nel Rescue Set	Sì	Attenzione: Non incluso nel Rescue Set	Attenzione: Non incluso nel Rescue Set
Articolo n°	R98120	R98100	R98110	*Pilot Drill	R98130	P48935	Spazzolino interdentale
Nome	Rescue Shell Manicotto di guida XT Small	Rescue Shell Manicotto di guida XT Regular	Rescue Shell Manicotto di guida XT Wide	*Pilot Drill	Rescue Instrument 28 mm	Surgical Ratchet	Spazzolino interdentale (ad esempio di Peridenta Care)
Materiale	PEEK	PEEK	PEEK	n/a	Acciaio inox	Acciaio inox	Spazzolino in nylon



 Le istruzioni per l'uso in formato elettronico dei nostri prodotti sono disponibili all'indirizzo ifu.zeramex.com

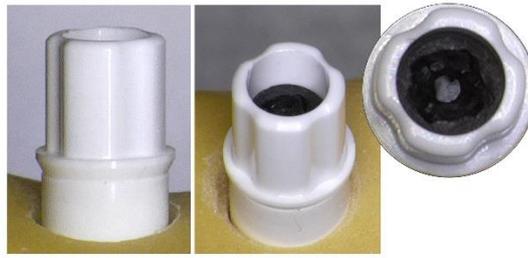
*Pilot Drill – Non inclusa nel Rescue Set. Specifiche:

Articolo: Fresa al carburo metallico standard
Tipo di punta: Rotonda
Misura diametro: 010 Ø 1/10 mm
Tipo di gambo: Right Angle long (RAL) / (RAXL)



Ad esempio, l'articolo Komet n° [H1SEM.205.010](#) / Meisinger USA [HM1S-023-RAL](#)

Caso 1: rimozione di una vite Vicarbo attraverso il moncone



Marcatura della profondità della fresa

Predisporre una fresa pilota secondo le specifiche di pagina 2.

[1] Inserire la fresa nel moncone fino al fondo [2] e contrassegnare il gambo della fresa con un pennarello indelebile. Rimuovere la fresa e tracciare una linea a 3-3,5 mm sopra il primo segno [3] per visualizzare la profondità finale di foratura.

Nota: la profondità del foro corrisponde alla lunghezza della filettatura del Rescue Instrument.

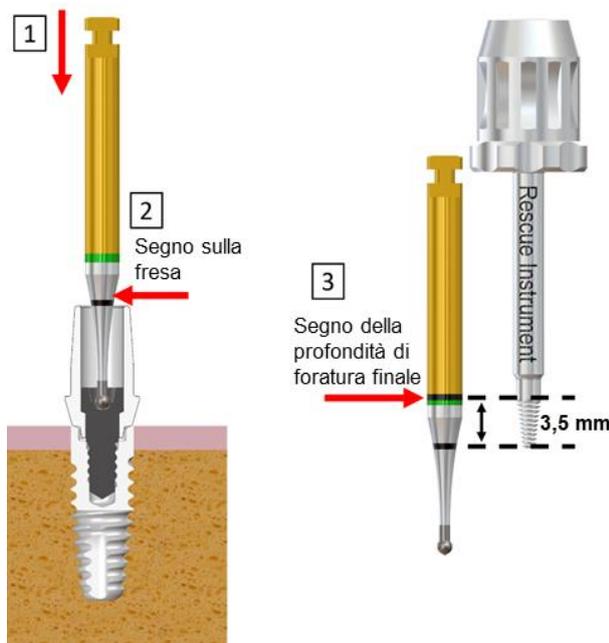
Foro (foro pilota da 3,5 mm)

Inserire la fresa nel contrangolo.

[4] Inserire la fresa pilota nel moncone. Praticare un foro pilota profondo 3-3,5 mm a una velocità di 1.000 giri/min a intermittenza e con la minor pressione possibile. Assicurarsi di praticare il foro esattamente al centro della vite. La foratura è completa quando il segno [5] è di nuovo a filo con il bordo superiore del moncone.

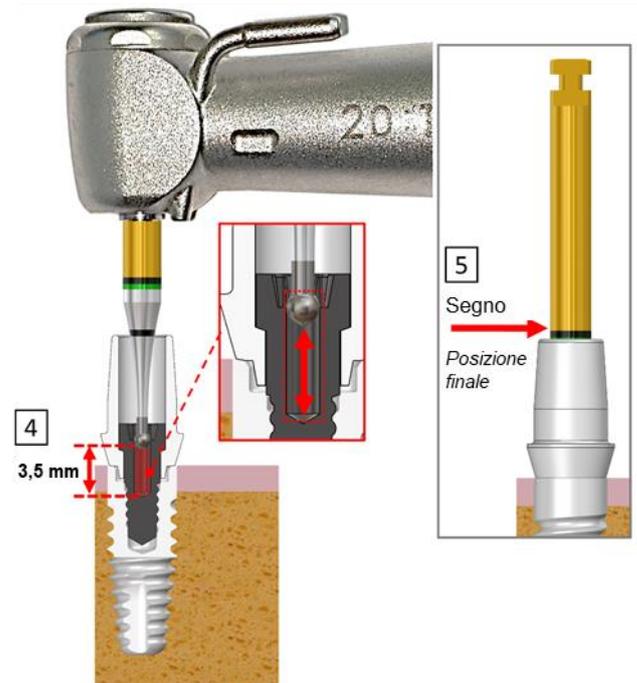
Nota: se durante la foratura l'aspiratore non è sufficiente a eliminare i residui della vite, è possibile utilizzare una diga.

ATTENZIONE: utilizzare sempre una fresa pilota nuova per ogni foro



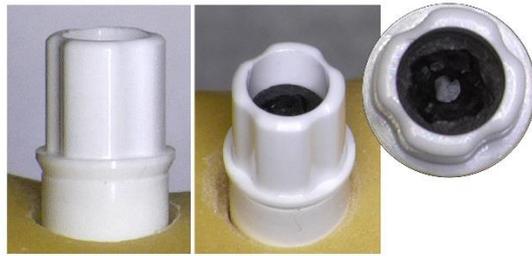
Fresa pilota (ad esempio l'articolo Komet n° [H1SEM.205.010](#) Meisinger USA - [HM1S-023-RAL](#))

ottimale 1.000 giri/min



Suggerimento: la foratura risulta più facile applicando una leggera pressione ed estraendo nuovamente la fresa. Assicurarsi che il foro sia centrato.

Caso 1: rimozione di una vite Vicarbo attraverso il moncone



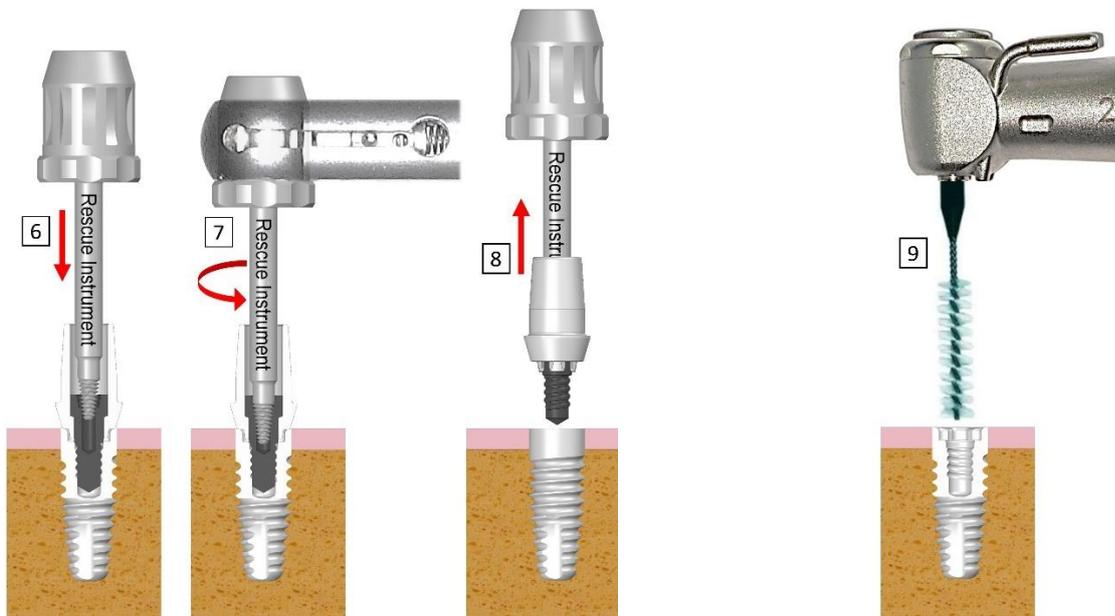
Rimozione della vite

[6] Guidare il Rescue Instrument attraverso il canale della vite nel foro pilota. [7] Ruotare il Rescue Instrument in senso antiorario, a mano o con il cricchetto, fino a svitare la vite [8].

Se la situazione del cavo orale lo consente, si consiglia di esercitare una pressione verticale sul Rescue Instrument con l'indice di una mano. Allo stesso tempo, ruotare lo strumento in senso antiorario con l'altra mano.

Pulizia (opzionale)

[9] Se all'interno dell'impianto rimangono residui di vite, si raccomanda di pulire con uno spazzolino interdentale rotante adatto (per esempio di Peridenta Care¹) e il contrangolo.

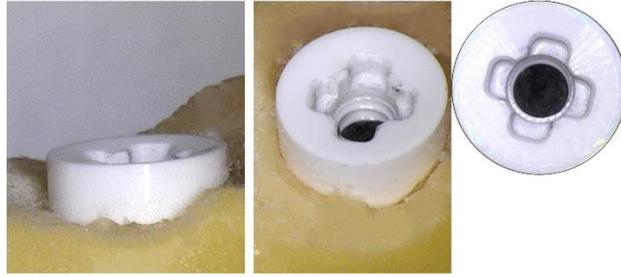


Se non è possibile rimuovere il frammento di vite

1. Controllare che la filettatura del Rescue Instrument non presenti segni di usura, come mostrato nell'illustrazione dell'ultimo capitolo.
2. Se non è possibile svitare la vite o il frammento di vite con il Rescue Instrument, è possibile praticare nuovamente il foro pilota. Assicurarsi che il foro pilota sia centrato e abbastanza profondo. *Se il manicotto guida è di ostacolo e la situazione consente una visione adeguata del frammento della vite, il foro pilota può anche essere praticato a mano libera.*
3. Se la rimozione del frammento risulta ancora impossibile, si può usare la fresa pilota per forare/fresare l'intero frammento. In questo caso, deve essere garantito un raffreddamento sufficiente.

¹ Non incluso nel set.

Caso 2: rimozione di una vite Vicarbo fratturata



Marcatura della profondità della fresa

Predisporre una fresa pilota secondo le specifiche di pagina 2. [1] Posizionare il manicotto di guida SB, RB o WB sull'impianto e verificarne l'aderenza. Per fissare ulteriormente il manicotto guida ai denti adiacenti è possibile utilizzare un composito fotopolimerizzante (ad esempio Primopattern LC). [2] Inserire la fresa pilota nel Rescue Shell fino al fondo e contrassegnare [3] il gambo della fresa con un pennarello indelebile. Rimuovere la fresa e tracciare una linea a 3-3,5 mm sopra il primo segno [4] per visualizzare la profondità finale di foratura. **Nota:** la profondità del foro corrisponde alla lunghezza della filettatura del Rescue Instrument.

Nota: se il manicotto guida è di ostacolo e la situazione consente una visione adeguata del frammento della vite, il foro pilota può anche essere praticato a mano libera. Si consiglia la centratura attraverso il manicotto di guida.

Foro (foro pilota da 3,5 mm)

Inserire la fresa nel contrangolo.[5] Inserire il Pilot Drill nel manicotto di guida.

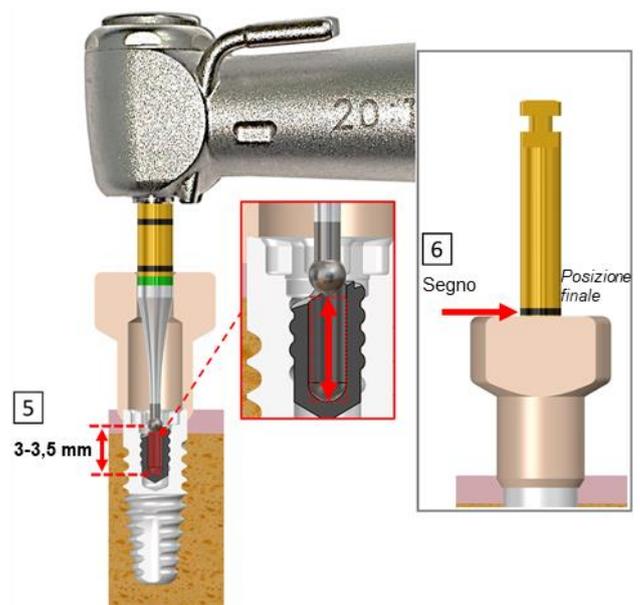
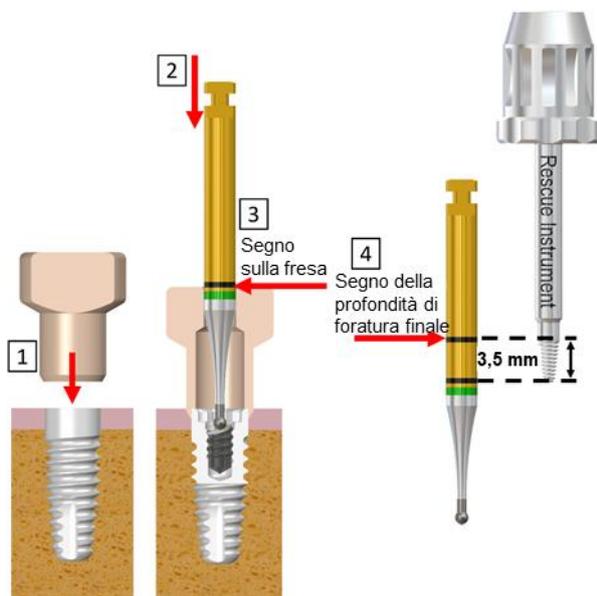
Praticare un foro pilota profondo 3-3,5 mm a una velocità di 1.000 giri/min a intermittenza e con la minor pressione possibile. Assicurarsi di praticare il foro esattamente al centro della vite.

La foratura è completa quando il segno [6] è di nuovo a filo del Rescue Shell.

ATTENZIONE: utilizzare sempre una fresa pilota nuova per ogni foro.

Nota: se durante la foratura l'aspiratore non è sufficiente a eliminare i residui della vite, è possibile utilizzare una diga.

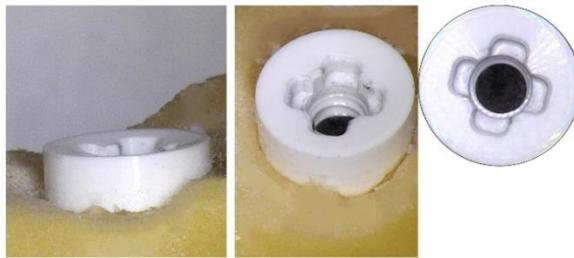
 ottimale 1.000 giri/min



Fresa pilota (ad esempio l'articolo Komet n° [H1SEM.205.010](#) Meisinger USA - [HM1S-023-RAL](#))

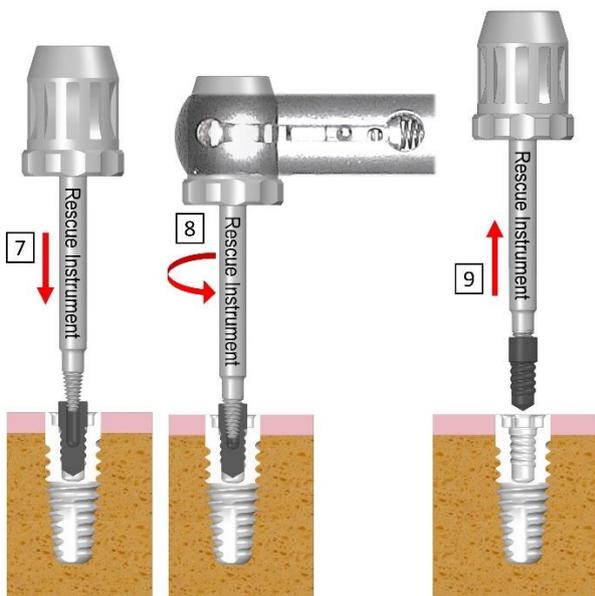
Suggerimento: la foratura risulta più facile applicando una leggera pressione ed estraendo nuovamente la fresa. Assicurarsi che il foro sia centrato.

Caso 2: rimozione di una vite Vicarbo fratturata



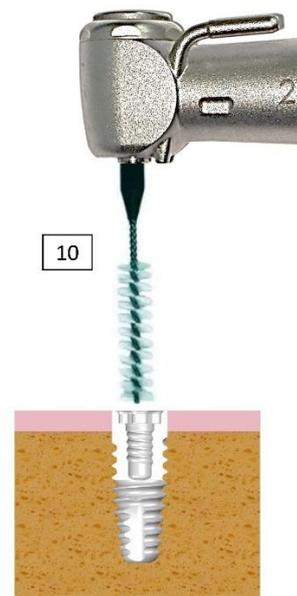
Rimozione della vite

[7] Guidare il Rescue Instrument nel foro pilota della vite. [8] Ruotare il Rescue Instrument in senso antiorario, a mano o con il cricchetto, fino a svitare la vite [9].



Pulizia (opzionale)

[10] Se all'interno dell'impianto rimangono residui di vite, si raccomanda di pulire con uno spazzolino interdentale rotante rotante adatto (per esempio di Peridenta Care²) e il contrangolo.



Se non è possibile rimuovere il frammento di vite

1. Controllare che la filettatura del Rescue Instrument non presenti segni di usura, come mostrato nell'illustrazione dell'ultimo capitolo.
2. Se non è possibile svitare la vite o il frammento di vite con il Rescue Instrument, è possibile praticare nuovamente il foro pilota. Assicurarsi che il foro pilota sia centrato e abbastanza profondo. *Se il manicotto guida è di ostacolo e la situazione consente una visione adeguata del frammento della vite, il foro pilota può anche essere praticato a mano libera.*
3. Se la rimozione del frammento risulta ancora impossibile, si può usare la fresa pilota per forare/fresare l'intero frammento. In questo caso, deve essere garantito un raffreddamento sufficiente.

² Non incluso nel set.

Note generali

Misure precauzionali:

- Quando vengono utilizzati per via intraorale, i nostri prodotti devono essere protetti dall'aspirazione.
- I prodotti in confezione non sterile non devono essere sterilizzati nella confezione originale.

Sterilizzazione:

Gli strumenti forniti non sterili devono essere puliti e disinfettati prima dell'uso. Per informazioni dettagliate sulle procedure di sterilizzazione, consultare le istruzioni per l'uso alla pagina ifu.zeramex.com

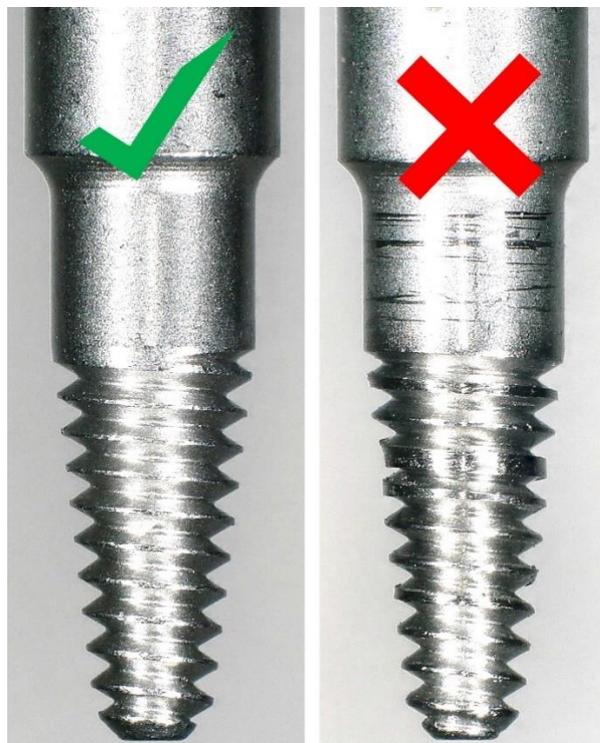
Rimozione della vite dal Rescue Instrument

Per rimuovere la vite dal Rescue Instrument, tenerla con una pinza nell'area filettata e ruotare il Rescue Instrument in senso orario utilizzando il cricchetto.



Controllo del Rescue Instrument prima dell'uso

Controllare che la filettatura non sia usurata, soprattutto nella metà inferiore della punta. Non utilizzare il Rescue Instrument se presenta segni di usura sulle filettature, come mostrato nell'immagine sotto a destra. In caso contrario, la funzionalità risulta compromessa e non è possibile escludere il rischio di danni.



Simboli

La tabella seguente elenca i simboli stampati sull'etichetta della confezione del prodotto e ne spiega il significato. I simboli relativi a un prodotto specifico sono riportati sull'etichetta della sua confezione.

Symbol, Symbol, Pictogramme, Simbolo, Símbolo, Símbolo,	Symbol-Beschreibung, Symbol Description, Description du symbole, Legenda simbolo, Descripción del símbolo, Descrição do símbolo,	Symbol-Quelle, Symbol source, Source du symbole, Fonte simbolo, Origen del símbolo, Origem do símbolo,
 URL: ifu.zeramex.com	Gebrauchsanweisung beachten. Link zur elektronischen Gebrauchsanweisung : Consult instructions for use. Please follow the link to the e-IFU : Consulter le mode d'emploi. Veuillez suivre le lien vers le mode d'emploi électronique : Consultare le istruzioni per l'uso. Seguire il link per accedere alle istruzioni per l'uso : Consulte las instrucciones de uso. Siga el enlace a las instrucciones de uso electrónicas: Consulte as instruções de utilização. Siga a hiperligação para o ficheiro das instruções de utilização : URL: ifu.zeramex.com	ISO 15223-1
	Achtung, Caution, Attention, Attenzione, Atención, Cuidado.	ISO 15223-1
	Hersteller, Manufacturer, Fabricant, Produttore, Fabricante, Fabricante	ISO 15223-1
	Herstelldatum, Date of manufacture, Date de fabrication, Data di produzione, Fecha de fabricación, Data de fabricação	ISO 15223-1
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt der Hersteller, dass das Produkt den geltenden Anforderungen genügt, die in den EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften über ihre Anbringung festgelegt sind. <i>Wo zutreffend: Angabe der Kennnummer der Benannten Stelle.</i> CE marking is the manufacturer's declaration that the product meets the requirements of the applicable EC legislation. <i>Where applicable: The identification number of the Notified Body shall follow this symbol.</i> Le marquage CE est la déclaration du fabricant que le produit satisfait les exigences de la législation CE applicable <i>Le cas échéant : Le numéro d'identification de l'organisme notifié doit suivre ce symbole.</i> Il marchio CE costituisce la dichiarazione da parte del produttore che il prodotto soddisfa i requisiti della legislazione CE applicabile. <i>Se applicabile: Il numero di identificazione dell'organismo notificato deve seguire questo simbolo.</i> La marca CE es la declaración del fabricante de que el producto cumple los requisitos de la legislación CE aplicable. <i>Cuando proceda: el número de identificación del organismo notificado debe seguir a este símbolo.</i> A marca CE é a declaração do fabricante de que o produto cumpre os requisitos da legislação aplicável da CE. <i>Caso se aplique: o número de identificação do Organismo Notificado deve aparecer a seguir a este símbolo.</i>	MDR (EU) 2017/745
	Medizinprodukt, Medical Device, Dispositifs médicaux, Dispositivo medico, Dispositivo médico, Dispositivo médico.	ISO 15223-1
	Eindeutige Geräteerkennung, Single product code, Numéro d'identification unique, Identificazione unica del dispositivo, Identificador único del producto, Identificador único do dispositivo	ISO 15223-1
	EU Bevollmächtigter, Authorized representative in the European Community, Représentant européen, European representative, Representante europeo, Representante europeu	ISO 15223-1
	EU Importeur, European importer (Indicates the entity importing the medical device into the European Community), Importateur européen, Importatore europeo, Importador europeo, Importador europeu	CeramTec Schweiz GmbH
	Artikelnummer, Catalogue number, Code article, Codice articolo, Número de artículo, Número do artigo	ISO 15223-1
	Lotnummer, Lot/batch number, Numéro de lot, Numero di lotto, Número de lote, Número de lote/batch	ISO 15223-1
	Einmalgebrauch, nicht wiederverwenden. Do not re-use, onetime use, Usage unique, ne pas réutiliser, Prodotto monouso, non riutilizzare. Un solo uso, no reutilizar, Uso único, não reutilize, Não use o dispositivo se a embalagem estiver danificada.	ISO 15223-1
	Unsteril. Non-sterile. Non stérile. Non sterile. No estéril. Não esterilizado.	ISO 15223-1
	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden. Do not use if packaging is damaged. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Non utilizzare se la confezione è danneggiata. No usar si el envase está dañado.	ISO 15223-1
	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Keep away from sunlight. Éloigner de la lumière solaire directe. Tenere lontano dalla luce solare diretta. Mantener alejado de la luz solar directa. Mantenha afastado da luz solar.	ISO 15223-1
	Trocken lagern, Keep dry, Conserver au sec, Conservare in luogo asciutto, Mantenga seco, Manter em local seco.	ISO 15223-1
Rx only	Gemäss US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur an einen Zahnarzt oder auf dessen Bestellung verkauft werden. CAUTION! United States Federal Law restricts this device to sale to, or on the order of, a licensed dentist or physician. Les lois fédérales américaines limitent ce dispositif à la vente par ou à la demande d'un professionnel dentaire. Il Ministero della Salute impone la vendita o l'utilizzo di questi dispositivi solo ai medici o su prescrizione medica. Según la legislación federal, este producto solo puede ser vendido por un profesional dental o por orden del mismo. A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a um profissional de medicina dentária ou sob prescrição do mesmo.	21 CFR 801.109(b)(1)

www.zeramex.com



CeramTec Schweiz GmbH, Bodenackerstrasse 5, CH-8957 Spreitenbach, Svizzera, T: +41(0) 44 388 36 36